

OPTIQUE	
----------------	--

ANGLAIS	FRANÇAIS
----------------	-----------------

Absorbing media	Milieux absorbants
Absorptance	Absorption
Absorption coefficient	Coefficient d'absorption
Achromat	Achromat
Achromatic lens	Lentille achromatique
Admittance	Admittance
Admittance locus (pl. loci)	Lieu(x) d'admittance
Angular frequency	Pulsation (fréquence angulaire)
Anisotropy	Anisotropie
Anisotropic	Anisotropique
Antireflection coating	Antireflet
Aperture	Ouverture
Band-pass filter	Filtre passe-bande
Beam	Faisceau
Beam expander	Elargisseur de faisceau
Beamsplitter	Séparatrice, séparateur de faisceau
Bend	Courbure
Bevel	Chanfrein
Biconcave lens	Lentille biconcave
Biconvex lens	Lentille biconvexe
Birefringence	Biréfringence
Bound modes	Modes guidés
Boundaries	Rayons guidés
Boundary / Interface	Dioptre
Boundary conditions	Conditions aux limites
Brewster angle window	Fenêtre de Brewster
Broad band-pass filter	Filtre large bande
Broadband	Spectre large
Broadband source	Source à spectre large
Caustic	Caustique
Cladding	Gaine (de fibre)
Optical cladding	Gaine optique
Mechanical cladding / Jacket	Gaine mécanique
Clear aperture	Ouverture utile
Coated	Traité, avec couche

Coherence	Cohérence
Coherence length	Longueur de cohérence
Collimated beam	Faisceau de rayons parallèles (faisceau collimaté)
Connector	Connecteur
Core (of fiber)	Coeur (de fibre)
Coupler	Coupleur
Critical angle	Angle limite
Cross-section	Section droite
Cross-talk	Diaphonie
Design	Formule (d'un filtre)
Dielectric constant	Constante / Permittivité diélectrique
Diffraction	Diffraction
Diffuse source	Source diffuse
Diopter	Dioptrie
Distributed sensors	Capteurs répartis
Double exposure interferometry	Interférométrie à double exposition
Edge filter / Dichroic filter	Filtre dichroïque
Eikonal equation	Equation de l'Eikonal
Electromagnetic field	
Elliptical	Elliptique
Evaporation	Evaporation
Extinction coefficient	Coefficient d'extinction
Extrinsic sensor	Capteur extrinsèque
Field	Champ
Focal length	Distance focale
Fourier transform	Transformée de Fourier
Free-space speed of light	Vitesse de la lumière dans le vide
Free-space wave number	Nombre d'ondes dans l'espace libre
Free-space wavelength	Longueur d'onde dans l'espace libre
Gaussian approximation	Approximation gaussienne
Generalized frequency	Fréquence normalisée
Fiber parameter	
Waveguide parameter	
Graded profile	Profile à gradient d'indice
Grating	Réseau
Group index	Indice de groupe
Group speed / velocity	Vitesse de groupe

High index	Haut indice
Holder	Barillet, monture
Hologram	Hologramme
Holographic imagery	Imagerie holographique
Holographic plate	Plaque holographique
Holography	
Illuminate (to)	Eclairer
Illumination	Eclairement
Incident beam	Faisceau incident
Index	Indice
Induced transmission	Transmission induite
Infrared	Infrarouge
The near infrared	Le proche infrarouge
.....The far infrared	L'infrarouge lointain
Interferometric holography	Holographie interférométrique
Interferometry	Interférométrie
Interferometer	Interféromètre
Intrinsic sensor	Capteur intrinsèque
Ion beam sputtering (I.B.S.)	Pulvérisation par faisceau d'ions
Ion-assisted deposition (I.A.D.)	Dépôt assisté par faisceau d'ions
L.E.D. (Light Emitting Diode)	D.E.L. (Diode Electro-Luminescente)
Lambertian source	Source lambertienne
Laser beam	Faisceau laser
Laser damage	Endommagement laser
Leaky modes	Modes à fuite
Leaky rays	Rayons à fuite
Lens	Lentille, objectif
Light source	Source de lumière
Local plane waves	Ondes planes locales
Long-pass filter	Filtre passe-haut
Losses	Pertes
Propagation losses	Pertes à la propagation
Low index	Bas indice
m-lines (m-line technique)	m-lines (technique des m-lines)
Magnesium fluoride	Fluorure de magnésium
Magnesium oxide	Oxyde de magnésium
Magnetic constant	Perméabilité magnétique

Matched layers	Couches quart d'onde adaptées à une incidence (Couches "matchées")
Material / Medium (pl. Media)	Milieu
Material dispersion	Dispersion du milieu
Maxwell equations	
Meridional rays	Rayons méridiens
Metal dielectric filter	Filtre metal-diélectrique
Mirror	Miroir
Modal parameters	Paramètres modaux
Mode-coupling	Couplage de modes
Molecular beam deposition (M.B.D.)	Dépôt par jet moléculaire
Molecular beam epitaxy (M.B.E.)	Epitaxie par jet moléculaire
Monomode fiber	Fibre unimodale
Multilayer	Multicouche
Multilayer coating	Traitement multicouche
Multimode fiber	Fibre multimodale
Multiple half-wave filter (Fabry-Perot)	Filtre Fabry-Perot multicavité
Multiplexer / Demultiplexer	Multiplexeur / Démultiplexeur
Narrow band-pass filter	Filtre bande étroite
Negative meniscus lens	Ménisque divergent
Nonlinear optics	Optique non linéaire
Non polarizing	Insensible à la polarisation
Numerical aperture	Ouverture numérique
Offset	Décalage
Optical bench	Banc optique
Optical coatings	Traitements optiques
Optical component	Composant optique
Optical fiber ²	Fibre optique
Optical monitoring	Contrôle optique
Optical path / Ray path	Chemin optique
Optical path difference	Différence de marche (de chemin optique)
Optical set-up	Montage optique
Optical thickness	Epaisseur optique
Optical wedge	Défecteur optique
Optics	L'optique

² Orthographe : *fiber* en anglais américain et *fibres* en anglais britannique. Attention : l'expression *fiber optics* désigne l'optique des fibres.

Optimum profile	Profile d'indice optimum
Optoelectronics	
Parabolical	Parabolique
Permeability	
Permittivity	
Phase difference	Différence de phase
Phase matching	Accord de phase
Phase shift	Décalage de phase
Photodetector	Photorécepteur
Planar waveguide	Guide d'onde planaire
Plane concave lens	Lentille plan concave
Plane convex lens	Lentille plan convexe
Plasma enhanced chemical vapor deposition (C.V.D.)	Dépôt chimique en phase vapeur assisté par plasma
Plasma impulsed C.V.D.	Dépôt chimique en phase vapeur assisté par plasma pulsé
Plate polarizer	Lame polarisante
Polarized light	Lumière polarisée
Polarizer	Polariseur
Positive meniscus lens	Ménisque convergent
Power-law profiles	Profils d'indice en (fonction) puissance
Poynting vector	
Propagation constant	Constante de propagation
Pulse spreading	Elargissement d'impulsion
Quarter-wave layer	Couche quart d'onde
Radiation caustic	Caustique de radiation
Radiation modes	Modes de radiation
Ray	Rayon
Ray invariant	Invariant de rayon
Ray transit time	Temps de transit
Real-time holography	Holographie en temps réel
Reflectance / Reflection	Réflexion
Refracting ray	Rayon réfracté
Refraction	
Refractive index	Indice de réfraction
Refractive index profile	Profil d'indice
Retarder	Déphasseur
Scattering	Diffusion

Sensor	Capteur
Optical fiber sensor	Capteur à fibre(s) optique(s)
Short-pass filter	Filtre passe-bas
Silica	Silice
Silicon	Silicium
Skew rays	Rayons en "hélice"
Slit / Slot	Fente
Snell's laws	Lois de Snell-Descartes
Source of illumination	Source d'éclairage
Spacer	Couche médiane
Spatial transient	Régime / Zone transitoire
Speckle	Speckle
Spectral bandwidth	Largeur spectrale
Spectrum (pl. Spectra)	Spectre
Speed / Velocity of light	Vitesse de la lumière
Splice	Epissure / Epissurer
Splicing	Epissurage
Sputtering	Pulvérisation
Stack	Empilement
Step profile	Profil à saut d'indice
Substrate	Substrat
Tantalum pentoxide	Pentoxyde de tantale
Thin films	Couches minces
Tilt	Décalage angulaire
Total reflection	Réflexion totale
Transmittance	Transmission
Tunnel effect	Effet tunnel
Tunneling rays	Rayons à fuite par effet tunnel
Turning-point	Point tournant
Two-layer antireflection coating	Antireflet à deux couches
Ultraviolet	Ultraviolet
Visible spectrum	Visible (le)
Wave	Onde
Waveguide	Guide d'ondes
Wavelength	Longueur d'onde
Wavelet	Ondelette
Weak guidance	Guidage faible
Weakly guiding fibers	Fibres à guidage faible

Weakly guiding waveguides	Guides d'ondes à guidage faible
Zinc selenide	Sélénure de zinc
Zinc sulphide	Sulphure de zinc
Zoom lens	Zoom

FRANÇAIS	ANGLAIS
Absorption	Absorptance
Accord de phase	Phase matching
Achromat	Achromat
Admittance	Admittance
Lieu(x) d'admittance	Admittance locus (pl. loci)
Angle limite	Critical angle
Anisotropie	Anisotropy
Anisotropique	Anisotropic
Antireflet	Antireflection coating
Antireflet à deux couches	Two-layer antireflection coating
Approximation gaussienne	Gaussian approximation
Banc optique	Optical bench
Barillet, monture	Holder
Bas indice	Low index
Biréfringence	Birefringence
Capteur	Sensor
Capteur à fibre(s) optique(s)	Optical fiber sensor
Capteur extrinsèque	Extrinsic sensor
Capteur intrinsèque	Intrinsic sensor
Capteurs répartis	Distributed sensors
Caustique	Caustic
Caustique de radiation	Radiation caustic
Champ	Field
Chanfrein	Bevel
Chemin optique	Optical path / Ray path
Coefficient d'absorption	Absorption coefficient
Coefficient d'extinction	Extinction coefficient
Coeur (de fibre)	Core (of fiber)
Cohérence	Coherence
Longueur de cohérence	Coherence length
Composant optique	Optical component
Conditions aux limites	Boundary conditions
Connecteur	Connector
Constante / Permittivité diélectrique	Dielectric constant
Constante de propagation	Propagation constant
Contrôle optique	Optical monitoring

Couche médiane	Spacer
Couche quart d'onde	Quarter-wave layer
Couches minces	Thin films
Couches quart d'onde adaptées à une incidence (Couches "matchées")	Matched layers
Couplage de modes	Mode-coupling
Coupleur	Coupler
Courbure	Bend
D.E.L. (Diode Electro-Luminescente)	L.E.D. (Light Emitting Diode)
Décalage	Offset
Décalage angulaire	Tilt
Décalage de phase	Phase shift
Défecteur optique	Optical wedge
Déphaseur	Retarder
Dépôt assisté par faisceau d'ions	Ion-assisted deposition (I.A.D.)
Dépôt chimique en phase vapeur assisté par plasma	Plasma enhanced chemical vapor deposition (C.V.D.)
Dépôt chimique en phase vapeur assisté par plasma pulsé	Plasma impulsed C.V.D.
Dépôt par jet moléculaire	Molecular beam deposition (M.B.D.)
Diaphonie	Cross-talk
Différence de marche (de chemin optique)	Optical path difference
Différence de phase	Phase difference
Diffraction	Diffraction
Diffusion	Scattering
Dioptre	Boundary / Interface
Dioptrie	Diopter
Dispersion du milieu	Material dispersion
Distance focale	Focal length
Eclairement	Illumination
Eclairer	Illuminate (to)
Effet tunnel	Tunnel effect
Elargissement d'impulsion	Pulse spreading
Elargisseur de faisceau	Beam expander
Elliptique	Elliptical
Empilement	Stack
Endommagement laser	Laser damage
Epaisseur optique	Optical thickness

Epissurage	Splicing
Epissure / Epissurer	Splice
Epitaxie par jet moléculaire	Molecular beam epitaxy (M.B.E.)
Equation de l'Eikonal	Eikonal equation
Evaporation	Evaporation
Faisceau	Beam
Faisceau de rayons parallèles (faisceau collimaté)	Collimated beam
Faisceau incident	Incident beam
Faisceau laser	Laser beam
Fenêtre de Brewster	Brewster angle window
Fente	Slit / Slot
Fibre multimodale	Multimode fiber
Fibre optique	Optical fiber
Fibre unimodale	Monomode fiber
Fibres à guidage faible	Weakly guiding fibers
Filtre bande étroite	Narrow band-pass filter
Filtre dichroïque	Edge filter / Dichroic filter
Filtre Fabry-Perot multicavité	Multiple half-wave filter (Fabry-Perot)
Filtre large bande	Broad band-pass filter
Filtre metal-diélectrique	Metal dielectric filter
Filtre passe-bande	Band-pass filter
Filtre passe-bas	Short-pass filter
Filtre passe-haut	Long-pass filter
Fluorure de magnesium	Magnesium fluoride
Formule (d'un filtre)	Design
Fréquence normalisée	Generalized frequency Fiber parameter Waveguide parameter
Gaine (de fibre)	Cladding
Gaine optique	Optical cladding
Gaine mécanique	Mechanical cladding / Jacket
Guidage faible	Weak guidance
Guide d'onde planaire	Planar waveguide
Guide d'ondes	Waveguide
Guides d'ondes à guidage faible	Weakly guiding waveguides
Haut indice	High index
Hologramme	Hologram

Holographie en temps réel	Real-time holography
Holographie interférométrique	Interferometric holography
Imagerie holographique	Holographic imagery
Indice	Index
Indice de groupe	Group index
Indice de réfraction	Refractive index
Infrarouge	Infrared
Le proche infrarouge	The near infrared
L'infrarouge lointainThe far infrared
Insensible à la polarisation	Non polarizing
Interférométrie	Interferometry
Interféromètre	Interferometer
Interférométrie à double exposition	Double exposure interferometry
Invariant de rayon	Ray invariant
L'optique	Optics
Lame polarisante	Plate polarizer
Largeur spectrale	Spectral bandwidth
Lentille achromatique	Achromatic lens
Lentille biconcave	Biconcave lens
Lentille biconvexe	Biconvex lens
Lentille plan concave	Plane concave lens
Lentille plan convexe	Plane convex lens
Lentille, objectif	Lens
Lois de Snell-Descartes	Snell's laws
Longueur d'onde	Wavelength
Longueur d'onde dans l'espace libre	Free-space wavelength
Lumière polarisée	Polarized light
m-lignes (technique des m-lignes)	m-lines (m-line technique)
Ménisque convergent	Positive meniscus lens
Ménisque divergent	Negative meniscus lens
Milieu	Material / Medium (pl. Media)
Milieus absorbants	Absorbing media
Miroir	Mirror
Modes à fuite	Leaky modes
Modes de radiation	Radiation modes
Modes guidés	Bound modes
Montage optique	Optical set-up
Multicouche	Multilayer

Multiplexeur / Démultiplexeur	Multiplexer / Demultiplexer
Nombre d'ondes dans l'espace libre	Free-space wave number
Onde	Wave
Ondelette	Wavelet
Ondes planes locales	Local plane waves
Optique non linéaire	Nonlinear optics
Ouverture	Aperture
Ouverture numérique	Numerical aperture
Ouverture utile	Clear aperture
Oxyde de magnésium	Magnesium oxide
Parabolique	Parabolical
Paramètres modaux	Modal parameters
Pentoxyde de tantale	Tantalum pentoxide
Perméabilité magnétique	Magnetic constant
Pertes	Losses
Pertes à la propagation	Propagation losses
Photorécepteur	Photodetector
Plaque holographique	Holographic plate
Point tournant	Turning-point
Polariseur	Polarizer
Profile à gradient d'indice	Graded profile
Profile à saut d'indice	Step profile
Profile d'indice	Refractive index profile
Profile d'indice optimum	Optimum profile
Profiles d'indice en (fonction) puissance	Power-law profiles
Pulsation (fréquence angulaire)	Angular frequency
Pulvérisation	Sputtering
Pulvérisation par faisceau d'ions	Ion beam sputtering (I.B.S.)
Rayon	Ray
Rayon réfracté	Refracting ray
Rayons à fuite	Leaky rays
Rayons à fuite par effet tunnel	Tunneling rays
Rayons en "hélice"	Skew rays
Rayons guidés	Boundaries
Rayons méridiens	Meridional rays
Réflexion	Reflectance
Réflexion totale	Total reflection
Régime / Zone transitoire	Spatial transient

Réseau	Grating
Section droite	Cross-section
Sélénure de zinc	Zinc selenide
Séparatrice	Beamsplitter
Silice	Silica
Silicium	Silicon
Source d'éclairement	Source of illumination
Source de lumière	Light source
Source diffuse	Diffuse source
Source lambertienne	Lambertian source
Speckle	Speckle
Spectre	Spectrum (pl. Spectra)
Spectre large	Broadband
Source à spectre large	Broadband source
Substrat	Substrate
Sulphure de zinc	Zinc sulphide
Temps de transit	Ray transit time
Traité, avec couche	Coated
Traitement multicouche	Multilayer coating
Traitements optiques	Optical coatings
Transformée de Fourier	Fourier transform
Transmission	Transmittance
Transmission induite	Induced transmission
Ultraviolet	Ultraviolet
Visible (le)	Visible spectrum
Vitesse de groupe	Group speed / velocity
Vitesse de la lumière	Speed / Velocity of light
Vitesse de la lumière dans le vide	Free-space speed of light